

にほんご ぼご おやこ  
**日本語を母語としない親子のための**

たげんご こうこうしんがくが いだんす せつめいかい きょういくそうだん  
**多言語高校進学ガイダンス(説明会と教育相談)**

子どもを日本の高校に行かせたいと考える日本語を母語としない親子のためにボランティア・グループと高校の教師が協力して、ガイダンス(説明会と教育相談)をおこないます。10言語の通訳がつかます。

高校とはどのような学校なのか、入学するにはどのようにすればよいのか、都立高校、私立高校、サポート校について説明します。高校でかかる費用(お金)や日本の教育システムについても説明します。高校に入った子どもたちの体験報告もあります。教科や日本語のサポートが必要な場合の教育相談にも応じます。

■日時: 2017年7月9日(日曜日)

午後 1:00~4:30

■会場: スイングビル 11F

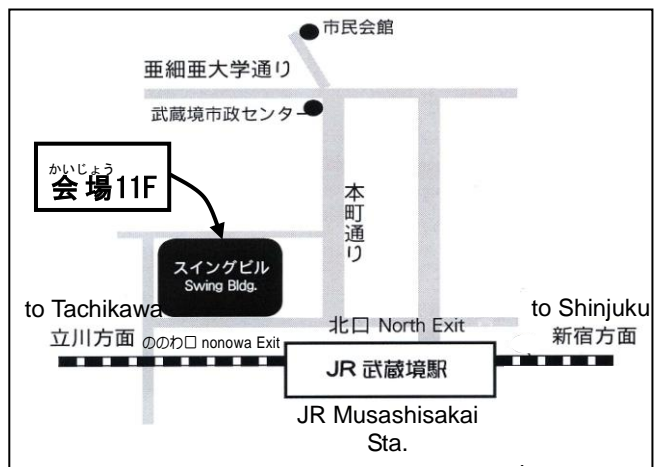
東京都武蔵野市境 2-14-1

JR中央線武蔵境駅北口徒歩1分

■参加費: 300円(資料代・1家族につき)

■スケジュール

1:00~2:25 説明 2:35~3:15 高校生の体験談 3:15~4:30 教育相談



■通訳: 英語、中国語、韓国・朝鮮語、タガログ語、スペイン語、タイ語、ベトナム語、ネパール語、タミル語、ベンガル語、の10言語

(そのほかの言語も対応できる場合がありますので6月24日までに問いあわせてください)

□実施: 東京都進路ガイダンス実行委員会(CCS、多文化共生教育研究会、多文化共生センター、東京、CTIC、OC Net、レガートおおた、IWC、武蔵野市国際交流協会、西東京市多文化共生センター、八王子国際協会、青少年自立援助センター、東洋大学「SPIRIT」)

□主催: 公益財団法人武蔵野市国際交流協会(MIA)

□後援: 東京都教育委員会(申請中)、武蔵野市教育委員会、公益財団法人三鷹国際交流協会、三鷹市教育委員会、西東京市教育委員会、小金井市教育委員会、東京学芸大学国際教育センター

■問い合わせ・参加申し込み先: 公益財団法人武蔵野市国際交流協会(MIA)

東京都武蔵野市境 2-14-1 スイング9F Tel 0422-36-4511 Fax 0422-36-4513  
e-mail: mia@coral.ocn.ne.jp URL: http://www.mia.gr.jp/

★6月25日(日曜日)東洋大学白山キャンパスでも、高校進学ガイダンスをします★

問い合わせ先: 多文化共生センター東京 Tel/Fax: 03-3801-7127 e-mail: [tokyo@tabunka.jp](mailto:tokyo@tabunka.jp)

★7月16日(日曜日)大田区でも、高校進学ガイダンスをします★問い合わせ先: OC Net Tel/Fax 03-3730-0556

**◆Guidance for High School Entrance◆****English/英語**

Guidance session for foreign parents and children who wish to enter high school in Tokyo. Individual counseling session will also be held for various information needs. English interpretation is available.

**Date** : Sunday, July 9, 2017 1pm-4:30pm

**Fee** : 300yen for one family

**Schedule** : 1-2:25pm Guidance 2:35-3:15 pm Experiences shared by former candidate 3:15- 4:30pm Individual counseling

**Place** : 11<sup>th</sup> floor of the Musashino Swing building

One minute from the north exit of Musashi-sakai Station on the JR Chuo Line.

**Held by High School Entrance Guidance Steering Committee Organized by Musashino International Association (MIA)**

**For further information or to register please contact: MIA tel: 0422-36-4511 e-mail:mia@coral.ocn.ne.jp**

**◆Patnubay para sa pagpasok sa High School◆****Tagalog/タガログ語**

Para sa mga magulang na hindi Hapon na nagnanais na maka pag-aral ang anak sa High School dito sa Tokyo. Magkakaroon ng pagpapaliwanag tungkol sa mga patakaran ng eskwelahan at iba pang bagay. May tagapagsalin sa Tagalog.

**Petsa** : Linggo, Hulyo 9, 2017 1pm-4:30pm

**Bayad** : 300 yen bawat pamilya

**Oras** : 1:00 pm- 2:25 pm Patnubay 2:35 pm - 3:15 pm Pagbabahagi ng karanasan 3:15pm - 4:30pm Konsultasyon.

**Lugar** : Swing Bldg. 11F

JR Chuo Line MUSASHI-SAKAI Station North Exit 1 minuto paglalakad

**Para sa karagdagan na kaalaman o mag palista, tumawag kay: MIA tel: 0422-36-4511**

**e-mail:mia@coral.ocn.ne.jp**

**◆일본어를 모국어로 하지않는 학부모님과 자녀를 위한 고등학교 진학 가이드◆****한국어/韓国・朝鮮語**

일본고등학교에 진학을 원하는 자녀를 둔 학부모님 및 자녀를 위해서 진학설명회를 개최합니다. 고등학교 학비와 교육 전반적인 설명도 있을 예정입니다.

**일시** : 2017년 7월 9일 (일요일) 13:00~16:30

**참가비** : (한 가족당) 300 엔

**시간** : 진학설명회 13:00~14:25 고등학생의 체험담 14:35~15:15 개별상담 15:15~16:30

**장소** : Swing building 11층 (스윙빌딩 11층)

JR 중앙선 무사시사카이역(武蔵境駅) 북쪽 입구 도보 1분거리 **주소**: 東京都武蔵野市境 2丁目 14番 1号

**주최** : 무사시노 국제 Association (MIA) **tel:0422-36-4511 (일본어) e-mail: mia@coral.ocn.ne.jp (한국어)**

**◆为不以日语为母语的家长和孩子准备的《高中升学指南》◆****中文/中国語**

为了想让孩子升入日本的高中生的外籍家长和孩子们,义务工作者团体和教师们联合在东京举行升学指导说明会。说明内容是:高中有什么样的学校?怎样入学?及高中所需费用和教育制度等等。还有高中生们的亲身经验之谈。另外还对日语及教科进行指导和咨询。

**时间** : 2017年7月9日(星期六)13:00~16:30

**参加费** : 一家 300 日元

**内容** : (1) 升学指导说明 13:00~14:25 (2) 高中生们的经验之谈 14:35~15:15 (3) 分别咨询 15:15~16:30

**地点** : スイングビル 11楼 (JR 中央线武蔵境站北口步行 1 分钟)

**申请和咨询** : 日语: 武蔵野市国际交流协会 **电话** : 0422-36-4511 **邮箱** : mia@coral.ocn.ne.jp

**中文** : 每周三、五、六 (10:00~16:00) **电话** : 0422-36-4511 **当天有中文翻译**

**◆Orientación para el ingreso a la secundaria superior◆****Español/スペイン語**

Seminarios para padres extranjeros que desean que sus hijos asistan a alguna de las escuelas secundarias superiores de la zona de Tokio principalmente. Asimismo se tendrá una ventanilla de consulta para aquellas personas que deseen información específica.

**Fecha** : Domingo, 9 de julio, 2017 **Entrada**: 300¥ **Hora** : Seminario de orientación 13:00 a 14:25hrs.

Consejo de unos estudiantes de escuela secundaria superior 14:35 a 15:15hrs. Ventanilla de Consulta de 15:15 a 16:30hrs.

**Lugar** : 11<sup>o</sup> piso del edificio Swing. 1 minuto andando desde la estación de la salida norte de Musashisakai, línea de Chuo.

**Mayores informes en español** : Asociación Internacional de Musashino (MIA) TEL 0422-36-4511

Correo electrónico: mia@coral.ocn.ne.jp

**◆การแนะนำ สำหรับการเข้าศึกษาต่อมัธยมปลาย****ภาษาไทย/タイ語**

แนะนำการศึกษาต่อในระดับมัธยมปลายในโตเกียว ให้กับเด็กและผู้ปกครองที่ไม่ได้ใช้ภาษาญี่ปุ่นเป็นภาษาหลักของตัวเอง โดยมีการให้คำปรึกษาเป็นรายบุคคลเพื่อให้ตรงกับความต้องการของแต่ละคน และให้ข้อมูลที่หลากหลาย

**วันและเวลา** : วันอาทิตย์ที่ 9 กรกฎาคม พ.ศ. 2560 ตั้งแต่ 13.00 - 16.30 น.

**ค่าใช้จ่าย** : ครอบครัวละ 300 เยน

**กำหนดการ** : 13.00 -14.25 น. การแนะนำรวม 14.35 -15.15 น. การแสดงความคิดเห็นจากผู้ผ่านการเข้าเรียนมาแล้ว 15.15 -16.30น. การให้คำปรึกษารายบุคคล

**สถานที่** : ตึก สุวิง ชั้น 11 เดินทางโดยรถไฟสาย ชูโอ(Chuo Line.) ลงที่สถานี มุซาชิซากาย ทางออกที่ทิศจูจิ โดยใช้เวลาเดินแค่ 1 นาที

ดำเนินการโดย คณะกรรมการเตรียมการแนะนำการเข้าศึกษาต่อระดับมัธยม ควบคุมโดย มุซาชิโคกุไซโคลิวเคียวไก **MIA tel: 0422-36-4511**

อีเมลล์e-mail:mia@coral.ocn.ne.jp **แนะนำเป็นภาษาไทย**